

INSTRUCTIONS FOR SERIES 41-EU AIR SCREWDRIVERS

NOTICE

Series 41-EU Screwdrivers are designed for fastening applications in automotive and appliance assembly, the electronic and aerospace industries and for woodworking. Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.

WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 5/16" (8 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessories may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- The Throttle Valve Cap is under pressure from the Throttle Valve Spring. Use care when removing the Throttle Valve Cap. (*On tools where applicable.*)
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

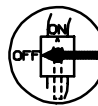
WARNING LABEL IDENTIFICATION


⚠ WARNING


FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.


	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.</p>
---	--


	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear hearing protection when operating this tool.</p>
---	---

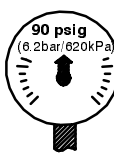
	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.</p>
---	--




	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not carry the tool by the hose.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.</p>
---	--

<p>International Warning Label: Order Part No. _____</p>		
		

ADJUSTMENTS

CLUTCH ADJUSTMENT

External

1. Rotate Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Depress bit to engage clutch, then rotate until notch in Adjustment Washer or is visible.
3. Insert No. 1 Phillips screwdriver in notch to turn gear teeth on Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

Internal

1. Remove Clutch Housing, Bit Holder and Clutch Assembly from tool.

NOTICE

Clutch housing has left-hand threads.

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Place Clutch Assembly on Bit Holder.
4. Engage jaws, hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



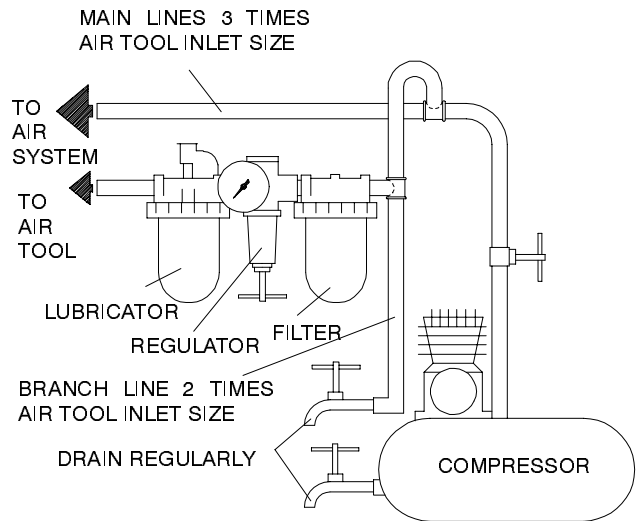
Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 105
Ingersoll-Rand No. 115

Always use an air line lubricator with these tools.
 We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

International - No. C01-C2-T29

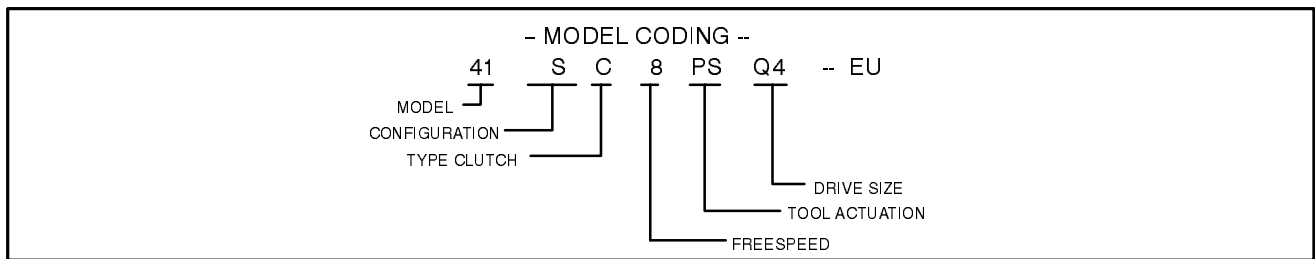
After each 40 000 cycles or each month, whichever occurs first, lubricate the gear train with Ingersoll-Rand No. 105 Grease.

After each 50 000 cycles or each month, whichever occurs first, lubricate the clutch assembly with Ingersoll-Rand No. 105 Grease or Ingersoll-Rand No. 115 Grease.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS



CONFIGURATION	CLUTCH	FREE SPEED	TOOL ACTUATION	DRIVE SIZE
P = PISTOL S = STRAIGHT	A = AUTO SHUT OFF C = CUSHION CLUTCH P = POSITIVE JAW D = DIRECT DRIVE	16 = 1600 RPM 10 = 1000 RPM 8 = 800 RPM	PS = PUSH TO START TS = TRIGGER START LT = LEVER THROTTLE	Q4 = 1/4" Q.C.

* Model numbers are limited to catalogued items only.

(Dwg. TPD1766-EU)

Modèle	■ Niveau sonore		◆ Niveau de
	Pression	Puissance	m/s ²
Pistol Grip, Auto Shut-Off, Push Start			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistol Grip, Auto Shut-Off, Trigger Permit			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistol Grip, Auto Shut-Off, Trigger Start			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Straight Handle, Auto Shut-Off, Lever Permit			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance to ISO8662-1 at free speed

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(address)

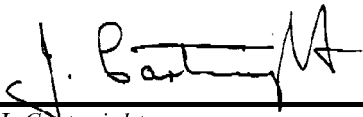
declare under our sole responsibility that the product,

Series 41-EU Air Screwdrivers

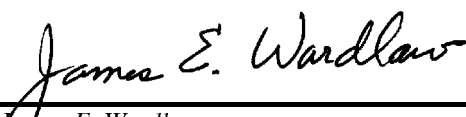
to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC AND 93/68/EEC Directives.

By using the following Principle Standards: EN292 IS08662 PN8NTC1

Serial No. Range: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Name and signature of authorised persons



James E. Wardlaw
Name and signature of authorised persons

March, 1995
Date

March, 1995
Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

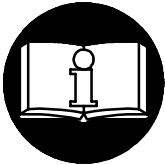
MODE D'EMPLOI DES TOURNEVIS PNEUMATIQUES DE LA SÉRIE 41-EU

NOTE

Les tournevis de la Série 41-EU sont destinés au serrage des fixations d'assemblage automobile et d'équipements ménagers, des industries électroniques et aérospatiales et pour le travail du bois.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

⚠ ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa). La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatiles tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.

- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Le chapeau de la soupape de commande est soumis à la pression du ressort de soupape. Prendre les soins nécessaires lors de la dépose du chapeau de soupape de commande. (*Sur les outils concernés*).
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1997

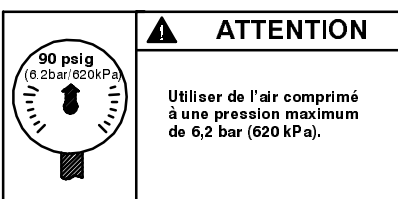
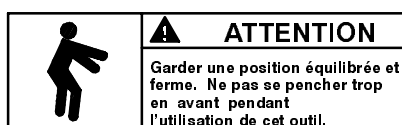
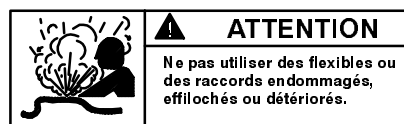
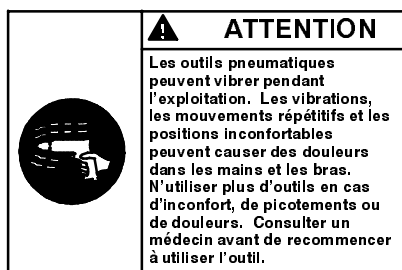
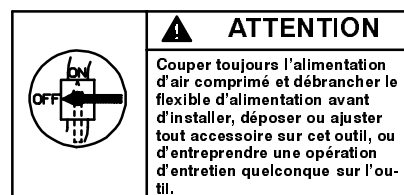
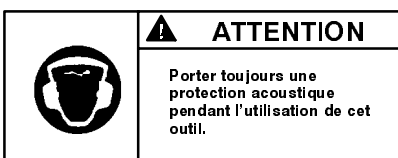
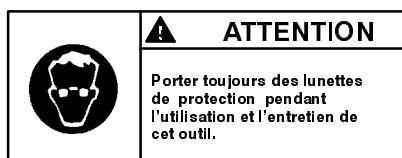
Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



RÉGLAGES

REGLAGE DU LIMITEUR

Intérieur

Extérieur

1. Tourner le manchon jusqu'à ce que l'ouverture du corps soit visible.
2. Appuyer sur l'embout pour engager le limiteur, puis le tourner jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérer un tournevis Phillips No. 1 dans l'encoche pour tourner la denture de pignon sur l'écrou.
4. La rotation **dans le sens des aiguilles d'une montre** réduit le couple.
5. La rotation **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** augmente le couple.

1. Enlever le corps du limiteur, le porte-embout et l'ensemble de limiteur de l'outil.

NOTE

Le corps du limiteur est fileté à gauche.

2. Un embout étant monté dans le porte-embout, serrer l'embout dans un étau.
3. Placer le limiteur sur le porte-embout.
4. Engager les clabots et empêcher la rotation de l'ensemble de limiteur. Tourner ensuite l'écrou de réglage avec une clé de 7/8".

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 10



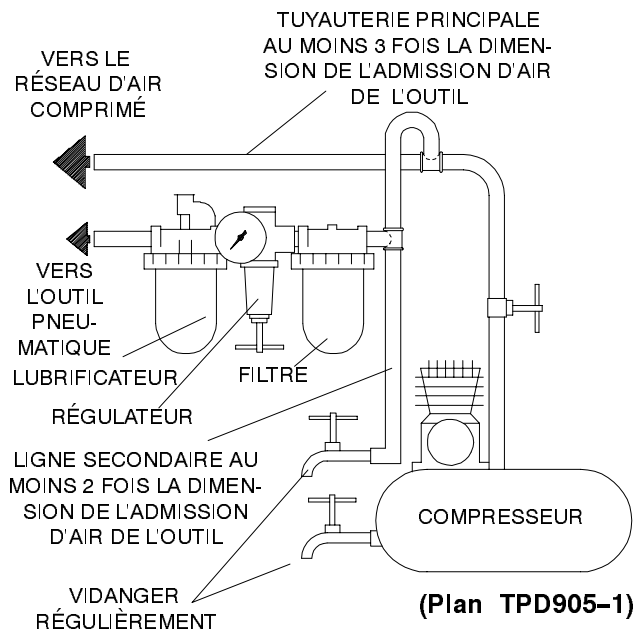
Ingersoll-Rand No. 105
Ingersoll-Rand No. 115

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

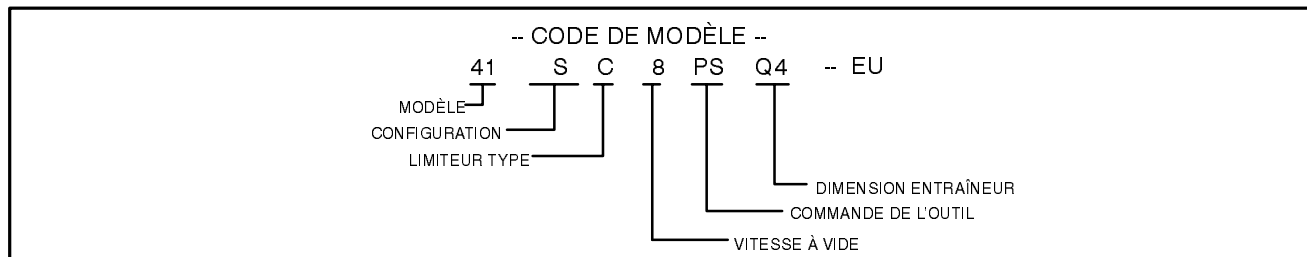
International - No. C01-C2-T29

Tous les 40 000 cycles ou au moins tous les mois, lubrifier le train d'engrenage avec de la graisse Ingersoll-Rand No. 105.

Tous les 50 000 cycles ou au moins tous les mois, lubrifier l'ensemble de limiteur avec de la graisse Ingersoll-Rand No. 105 ou Ingersoll-Rand No. 115.



SPÉCIFICATIONS



CONFIGURATION
P=REVOLVER
S=DROITE

LIMITEUR
A= COUPURE D'AIR
C= LIMITEUR DE COUPLE
P= CLABOTS INCLINÉS
D= ENTRAÎNEMENT DIRECT

VITESSE À VIDE
16 = 1600 tr/mn
10 = 1000 tr/mn
8 = 800 tr/mn

COMMANDE DE L'OUTIL
PS = COMMANDE PAR POUSSÉE
TS = COMMANDE PAR GÂCHETTE
LT = COMMANDE PAR LEVIER
LP = SECURITE DE LEVIER

DIMENSION ENTRAÎNEUR
Q4 = 1/4" rapide

* Les numéros de modèle sont limités aux articles listés dans le catalogue.

(Plan TPD1766-EU)

SPÉCIFICATIONS

Modèle	■ Niveau sonore dB (A)		◆ Niveau de vibration
	Pression	Puissance	m/s ²
Poignée pistolet, arrêt automatique, commande à poussoir			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Poignée pistolet, arrêt automatique, sécurité de gâchette			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Poignée pistolet, arrêt automatique, commande à gâchette			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Poignée droite, arrêt automatique, sécurité de levier			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Testé selon ANSI S5.1-1971 à la vitesse à vide
- ◆ Testé selon ISO8662-1 à la vitesse à vide

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DREHSCHRAUBER DER BAUREIHE 41-EU

HINWEIS

Schrauber der Baureihe 41-EU werden eingesetzt für Schraubenwendungen bei der Montage von Fahrzeugen und Haushaltsgeräten, in der Elektronik, Luft- und Raumfahrt-Industrie, und bei Holzarbeiten.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

! ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.

DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 8 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und den Druckluftschlauch abtrennen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Schilder nicht abnehmen. Beschädigte Schilder austauschen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Position des Umsteuerhebels achten, damit beim Betätigen der Drossel die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während des Betriebens nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Der Drosselventildeckel steht durch die Drosselventilfeder unter Spannung. Den Drosselventildeckel vorsichtig entfernen. *(Bei den entsprechenden Werkzeugen.)*
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von autorisiertem geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Gedruckt in den U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

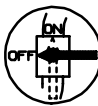
ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.

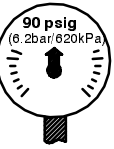
	⚠ ACHTUNG
	Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.




	⚠ ACHTUNG
	Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.

	⚠ ACHTUNG
	Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.

	⚠ ACHTUNG
	Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.

	⚠ ACHTUNG
	Während des Betriebens für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.

	⚠ ACHTUNG
	Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.

Internationales Warnschild: Teile Nr. _____	
  	

EINSTELLUNGEN

— EINSTELLUNG DER KUPPLUNG —

Außen

1. Hülse drehen, bis Öffnung im Gehäuse sichtbar wird.
2. Klinge runterdrücken, um Kupplung einzurasten, dann drehen, bis Kerbe im Einstellring sichtbar wird.
3. Phillips Schrauber Nr. 1 in Kerbe einsetzen, um Radzahn an Mutter zu drehen.
4. Durch Drehen im **Uhrzeigersinn** wird das Drehmoment verringert.
5. Durch Drehen **gegen den Uhrzeigersinn** wird das Drehmoment erhöht.

Innen

1. Kupplungsgehäuse, Klingenföhrung und komplette Kupplung vom Werkzeug abnehmen.

HINWEIS

Das Kupplungsgehäuse hat Linksgewinde.

2. Mit Klinge in Klingenföhrung Klinge im Schraubstock einspannen.
3. Ganze Kupplung auf Klingenföhrung aufsetzen.
4. Backen zudrehen, Kupplung festhalten, damit sie sich nicht dreht. Dann Einstellmutter mit 7/8" Schlüssel drehen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10



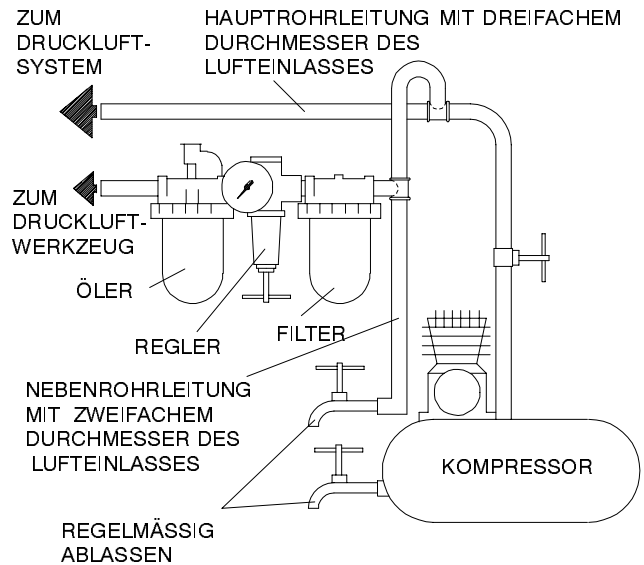
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Das Werkzeug stets mit einem Leitungsoiler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C01-C2-T29.

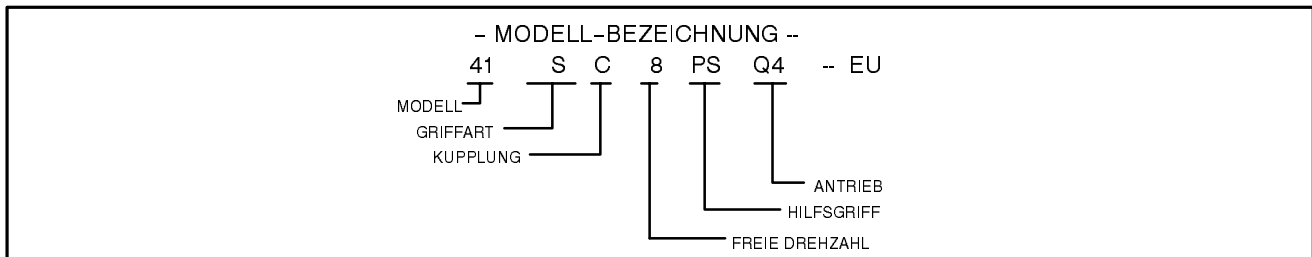
Nach jeweils 40 000 Zyklen oder jeden Monat, je nachdem, was zuerst erreicht wird, das Getriebe mit Fett Ingersoll-Rand Nr. 105.

Nach jeweils 50 000 Zyklen oder einem Monat, je nachdem was zuerst erreicht wird, die Kupplung mit Ingersoll-Rand Nr. 105 oder Ingersoll-Rand Nr. 115.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN



GRIFFART
P = PISTOLENGRIFF
S = GERADE

FREIE DREHZAHL
A = AUTOMATISCHE
ABSCHALTUNGSKUPPLUNG
C = RUTSCHKUPPLUNG
P = NICHT EINSTELLBARE KLAUEN-
KUPPLUNG
D = DIREKTANTRIEB

FREIE DREHZAHL
16 = 1600 2/MIN
10 = 1000 1/MIN
8 = 800 1/MIN

HILFSGRIFF
PS = SCHUBSTART
TS = PISTOLENGRIFF
LT = HEBELVENTIL
LP = HERBEL FREIGABE

ANTRIEB
Q4 = 1/4"
Schnell-
wechselfutter.

* Ausschließlich Baureihen, die im Katalog stehen.

(Zeichn. TPD1766-EU)

TECHNISCHE DATEN

Modell	▪ Schallpegel dB (A)		◆ Schwingungs- intensität
	Druck	Leistung	m/s ²
Pistolengriff, Abschaltautomatik, Starttaster			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistolengriff, Abschaltautomatik, Drückerfreigabe			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistolengriff, Abschaltautomatik, Drückerstart			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Gerader Griff, Abschaltautomatik, Hebelfreigabe			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

▪ Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet

◆ Gemäß ISO8662-1 bei freier Drehzahl getestet

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Drehschrauber der Baureihe 41-EU,

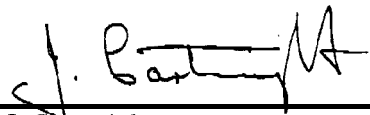
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC UND 93/68/EEC

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

EN292 ISO8662 PN8NTC1

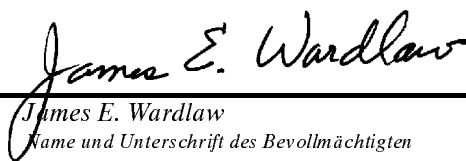
Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Name und Unterschrift des Bevollmächtigten

März, 1995

Datum



James E. Wardlaw
Name und Unterschrift des Bevollmächtigten

März, 1995

Datum

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

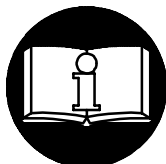
ISTRUZIONI PER CACCIAVITI PNEUMATICI SERIE 41-EU

AVVISO

I cacciaviti della serie 41-EU sono stati progettati per operazioni di fissaggio nell'assemblaggio di autoveicoli ed elettrodomestici, nonché per la lavorazione del legno.

La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE
QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.**

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 5/16" (8 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adoperano questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.

- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adoperano questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Notare la posizione della leva di reversibilità prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consci della direzione di rotazione quando si aziona l'immissione.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli accessori dell'utensile potrebbero continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Il cappello della valvola di immissione è tenuto sotto pressione dall'ammortizzatore della suddetta valvola. Fare particolare attenzione nel rimuovere il cappello della valvola di immissione. *(Sugli utensili dove applicabile.)*
- Questo attrezzo non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo attrezzo non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Stampato in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA


⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.


	⚠ AVVERTENZA
	Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.





	⚠ AVVERTENZA
	Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.

	⚠ AVVERTENZA
	Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.

	⚠ AVVERTENZA
	Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumiti o deteriorati.

	⚠ AVVERTENZA
	Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.

	⚠ AVVERTENZA
	Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2bar/620kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:	
Ordine Parte Nr. _____	
	
	

REGOLAZIONI

— REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE —

Esterno

1. Girare il manicotto fino a quando l'apertura della sede è visibile.
2. Premere la punta per innestare la frizione, quindi girare fino a quando l'intaccatura della rondella di regolazione è visibile.
3. Inserire il cacciavite a stella Nr. 1 nell'intaccatura e girare i denti dell'ingranaggio sul dado.
4. Girando **in senso orario** aumenta la coppia.
5. Girando **in senso antiorario** diminuisce la coppia.

Interno

1. Togliere la sede della frizione, il portapunta ed il complessivo della frizione dall'attrezzo.

AVVISO

La sede della frizione ha la filettatura sinistrorsa.

2. Con la punta montata, serrarla nella morsa.
3. Mettere il complessivo della frizione nel porta punta.
4. Innestare le ganasce, impedire che il complessivo della frizione giri. Quindi ruotare il dado di regolazione con una chiave di 7/8".

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



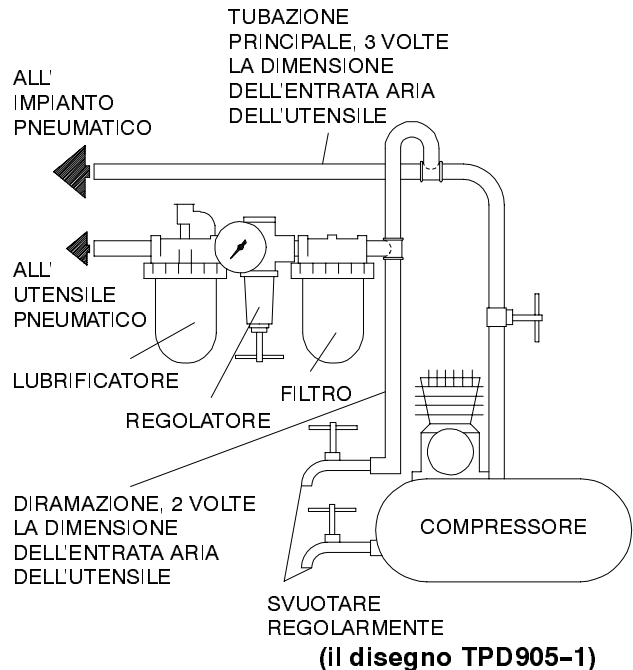
Ingersoll-Rand Nr. 10 **Ingersoll-Rand Nr. 105**
Ingersoll-Rand Nr. 115

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea.
 Si raccomanda l'uso del seguente gruppo
 filtro-regolatore-lubrificatore:

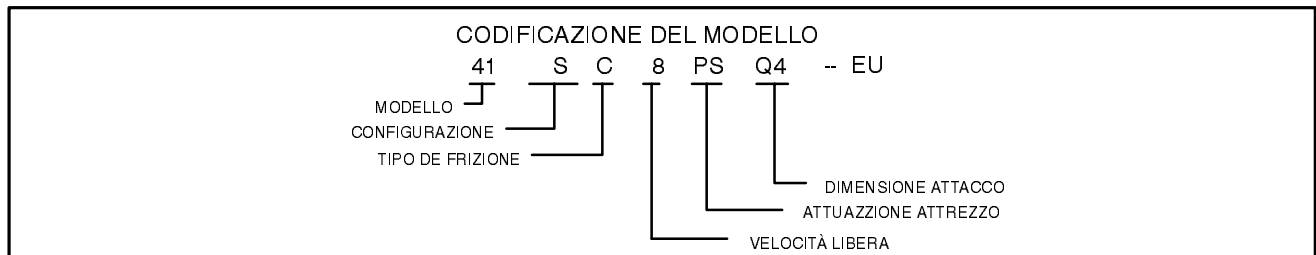
Internazionale - Nr. C01-C2-T29

Dopo ogni 40 000 cicli o ogni mese, secondo quale
 condizione si verifichè prima, lubrificare il treno degli
 ingranaggi con grasso Ingersoll-Rand Nr. 105.

Dopo ogni 50 000 cicli o ogni mese, secondo quale
 condizione si verifichi prima, lubrificare il complessivo
 della frizione con grasso Ingersoll-Rand Nr. 105 o
 Ingersoll-Rand Nr. 115.



SPECIFICA



CONFIGURAZIONE
 P = PISTOLA
 S = DRITTA

FRIZIONE
 A = BLOCCO AUTOMATICO
 C = FRIZIONE A CUSCINO
 P = GANASCE POSITIVO
 D = ATTACCO DIRETTO

VELOCITÀ LIBERA
 16 = 1600 GIRI/MIN
 10 = 1000 GIRI/MIN
 8 = 800 GIRI/MIN

ATTUAZIONE ATTREZZO
 PS = PREMERE PER AVVIARE
 TS = AVVIAMENTO A GRILLETTO
 LT = LEVA INGRESSO ARIA

DIMENSIONE ATTACCO
 Q4 = 1/4" A.Q.

* I numeri di modello sono limitati solo agli articoli riportati nel catalogo.

(il disegno TPD1766-EU)

SPECIFICA

Modello	■ Livello di rumorosità dB (A)		◆ Livello di vibrazione
	Pressione	Potenza	m/s ²
Impugnatura a pistola, valvola blocca aria automatica, immissione a pressione			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Impugnatura a pistola, valvola blocca aria automatica, permesso a grilletto			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Impugnatura a pistola, valvola blocca aria automatica, immissione a grilletto			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Impugnatura dritta, valvola blocca aria automatica, permesso a leva			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Collaudato in conformità con ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato in conformità con ISO8662-1 a velocità libera

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto,

Cacciaviti Pneumatici Serie 41-EU

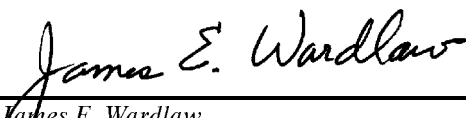
a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

CEE 89/392, CEE 91/368, CEE 93/44 E CEE 93/68

secondo i seguenti standard: EN292 IS08662 PN8NTC1

Gamma Nr. di serie (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Nome e firme delle persone autorizzate


James E. Wardlaw
Nome e firme delle persone autorizzate

Marzo, 1995
Data

Marzo, 1995
Data

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON Distruggerle.

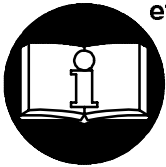
Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

INSTRUCCIONES PARA ATORNILLADORES NEUMÁTICOS MODELO 41-EU

NOTA

Los Atornilladores Neumáticos Modelo 41-EU están diseñados para aplicaciones de montaje en la industria de electrodomésticos, del automóvil, electrónica, aeroespacial y transformadora de la madera.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.**

**ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y vida de servicio de las piezas, use esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en la manguera de suministro de aire con diámetro interno de 8 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Note la posición de la palanca de inversión antes de hacer funcionar la herramienta para ser consciente de su dirección giratoria cuando funcione el estrangulador.
- Anticipe y esté alerta sobre los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura de cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o a menos de, la presión de aire recomendada.
- El eje de la herramienta podría seguir girando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- La Tapa de Válvula de Estrangulación está presionada por el Muelle de Válvula de Estrangulación. Tenga cuidado al sacar la Tapa de Válvula de Estrangulación. *(En las herramientas que la aplican.)*
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

USO DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll-Rand autorizado más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE AVISO


⚠ AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES


	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p>
---	---


	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p>
---	--

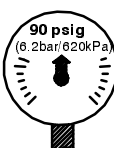
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p>
---	---



	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).</p>
---	--

<p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza No. _____</p>	
	

AJUSTES

———— AJUSTE DE EMBRAGUE ————

Externo

1. Gire el manguito hasta que la apertura de la carcasa sea visible.
2. Deje de presionar la punta para fijar el embrague, y gírela hasta que la ranura de la arandela de ajuste sea visible.
3. Introduzca el atornillador Phillips N° 1 en la ranura para girar el diente de engranaje en la tuerca.
4. Si se gira **en sentido horario** se disminuirá el par.
5. Si se gira **en sentido horario** se aumentará el par.

Interno

1. Saque la carcasa de embrague, portapuntas y conjunto de embrague de la herramienta.

NOTA

- La carcasa de embrague es de rosca a la izquierda.**
2. Con la punta en el portapuntas, sujete dicha punta en el tornillo de banco.
 3. Coloque el conjunto de embrague en el portapuntas.
 4. Fije las mordazas del tornillo de banco para evitar que gire el conjunto de embrague. Gire la tuerca de ajuste con una llave de 7/8 pulg.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



Ingersoll-Rand N^o. 10

Ingersoll-Rand N^o. 105

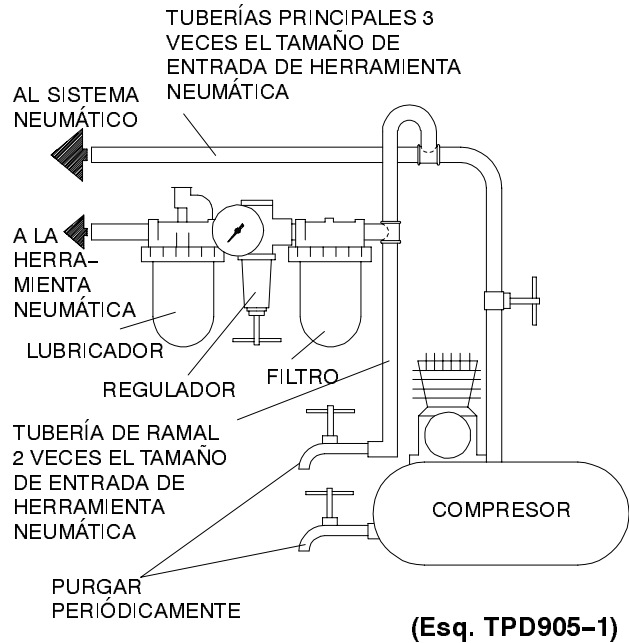
Ingersoll-Rand N^o. 115

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador:

Internacional - N^o C01-C2-T29

Después de cada 40 000 ciclos o mensualmente (lo que ocurra primero), lubrique con Grasa Ingersoll-Rand N^o. 105

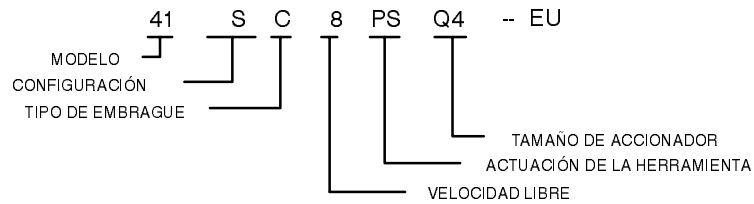
Después de cada 50 000 ciclos o mensualmente (lo que ocurra primero), lubrique el conjunto de embrague con Grasa Ingersoll-Rand N^o. 105 o Ingersoll-Rand N^o. 115.



(Esq. TPD905-1)

ESPECIFICACIONES

-- CODIFICACIÓN DEL MODELO --



CONFIGURACIÓN	EMBRAGUE	VELOCIDAD LIBRE	ACTUACIÓN DE LA HERRAMIENTA	TAMAÑO DE ACCIONADOR
P = PISTOLA	A = PARADA AUTOMÁTICA	16 = 1600 RPM	PS = ARRANQUE POR EMPUJE	Q4 = 1/4 PULG. CAMBIO RÁPIDO
S = RECTO	C = AJUSTABLE	10 = 1000 RPM	TS = ARRANQUE POR GATILLO	
	P = POSITIVO	8 = 800 RPM	LT = PALANCA DE ESTRANGULACIÓN	
	D = ACCIONAMIENTO DIRECTO		LT = ACCIONAMIENTO CONTINUO POR PALANCA	

* Los números de los modelos se limitan únicamente a los elementos que aparecen en el catálogo.

(Esq. TPD1766-EU)

ESPECIFICACIONES

Modelo	■ Nivel de ruido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
	Presión	Potencia	m/s ²
Empuñadura de pistola, parada automática, puesta en marcha por pulsador			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Empuñadura de pistola, parada automática, accionamiento continuo por gatillo			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Empuñadura de pistola, parada automática, puesta en marcha por gatillo			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Empuñadura recta, parada automática, accionamiento continuo por palanca			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Comprobado conforme a la norma ANSI S5.1-1971 a la velocidad en vacío
- ◆ Comprobado conforme a la norma ISO8662-1 a la velocidad en vacío

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

 Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(domicilio)

declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

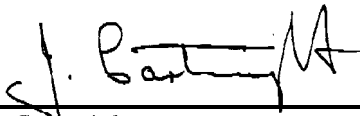
 Atornilladores Neumáticos Modelo 41-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

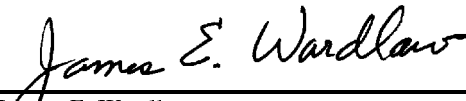
 CEE 89/392, CEE 91/368, CEE 93/44 Y CEE 93/68

conforme a los siguientes estándares: EN292 IS08662 PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Nombre y firma de las personas autorizadas



James E. Wardlaw
Nombre y firma de las personas autorizadas

 Marzo, 1995
Fecha

 Marzo, 1995
Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para que puedan ser recicladas.

INSTRUCTIES VOOR TYPE 41-EU PERSLUCHT SCHROEVEDRAAIERS

LET WEL

Het Type 41-EU Schroevendraaiers is bedoeld voor bevestigingswerkzaamheden in de autotechnische en apparaat-assemblage, de elektronische en lucht- en ruimtevaartindustrieën en voor machinale houtbewerking.

Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.



WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 5/16" (8 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 1997

Gedrukt in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES


⚠ WAARSCHUWING


NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.


	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.</p>
---	---


	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.</p>
---	--




	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Het gereedschap niet aan de slang dragen.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.</p>
---	--

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa),</p>
---	---

Internationale waarschuwingslabel:
Bestel onderdeel nr. _____

AFSTELLEN

AFSTELLING KOPPELING

Uitwendig

1. Draai de mof rond tot de opening in het Huis zichtbaar wordt.
2. Een klein beetje indrukken om de koppeling te laten pakken, dan ronddraaien tot de keep in de Stelring zichtbaar is.
3. Breng een Nr.1 Kruiskopschroevendraaier in de keep aan om de tandwielen op de Moer draaien.
4. **Met de klok mee** draaien zal het koppel verminderen.
5. **Tegen de klok in** draaien zal het koppel doen toenemen.

Inwendig

1. Het Koppelingshuis, Bithouder en Complete Koppeling uit het gereedschap verwijderen.

LET WEL

Het Koppelingshuis heeft linkse schroefdraden.

2. Met het bit aangebracht in de Bithouder het bit in een bankschroef klemmen.
3. Breng de complete Koppeling op de Bithouder aan.
4. Laat de klauwen ineengrijpen, maar zorg ervoor dat de Koppeling niet ronddraait. Draai de Stelmoer aan met een 7/8" sleutel.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10



Ingersoll-Rand Nr. 105

Ingersoll-Rand Nr. 115

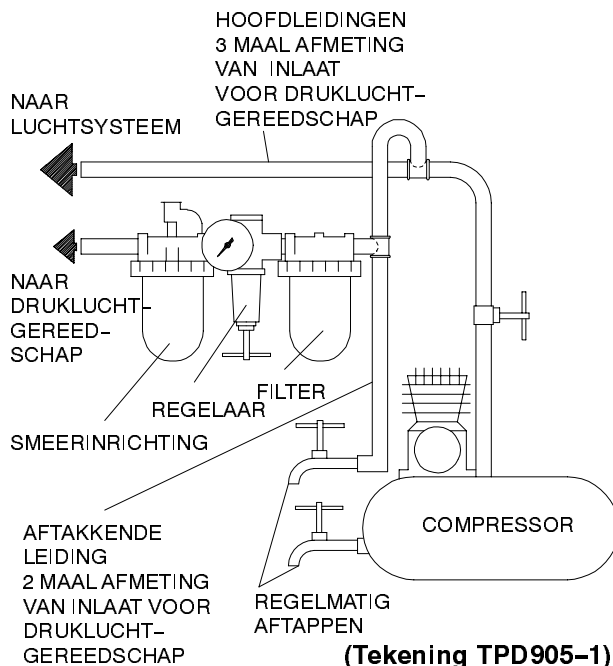
Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende

Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

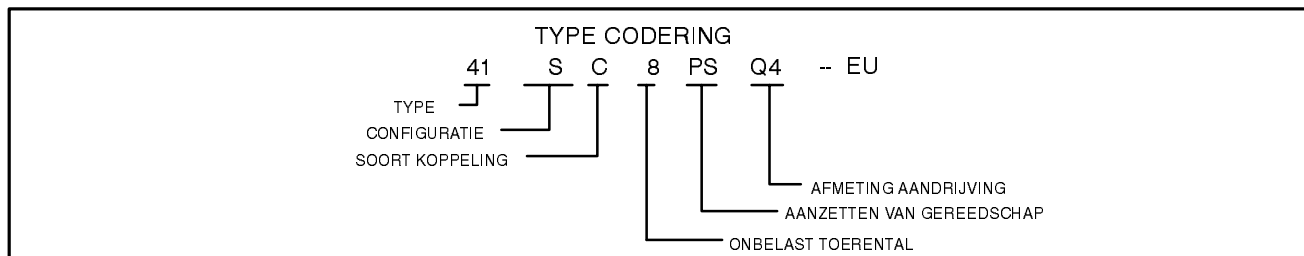
Internationaal - Nr. C01-C2-T29

Na elke 40 000 cycli of elke maand, onverschillig wat het eerst komt, het Drijfwerk met Ingersoll-Rand Nr. 105 Vet smeren.

Na elke 50 000 cycli of elke maand, onverschillig wat het eerst komt, de complete koppeling als hierna weergegeven met Ingersoll-Rand Nr. 105 of Ingersoll-Rand 115 smeren.



SPECIFICATIES



CONFIGURATIE

P = PISTOOL
S = RECHT

KOPPELING

A = AUTO AFSLAG
C = SLIPKOPPELING
P = SCHUINE KLAUW
D = DIRECTE AANDRIJVING

ONBELAST TOERENTAL

16 = 1600 RPM
10 = 1000 RPM
8 = 800 RPM

AANZETTEN VAN GEREEDSCHAP

PS = DRUKSTART
TS = TREKKERSTART
LT = HEFBOOMSTART
LP = HEFBOOM TOEGESTAAN

Q4 = 1/4"
SNELWISSEL-BAAR

* Alle nummers zijn beperkt tot de gecatalogiseerde items.

(Tekening TPD1766-EU)

SPECIFICATIES

Type	▪ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillings- niveau
	Druk	Vermogen	m/s ²
Pistoolgreep, automatische afslag, drukstart			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0.6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0.6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0.6
Pistoolgreep, automatische afslag, schakelen toegestaan			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0.6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0.6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0.6
Pistoolgreep, automatische afslag, schakelstart			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0.6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0.6
Rechte hendel, automatische afslag, gebruik hefboom toegestaan			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1.9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1.9

- Getest overeenkomstig ANSI S5.1-1971 bij onbelast toerental
- ◆ Getest overeenkomstig ISO8662-1 bij onbelast toerental

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

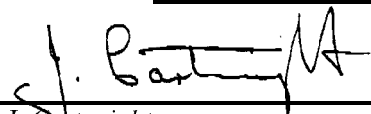
Type 41-EU Perslucht Schroevendraaiers

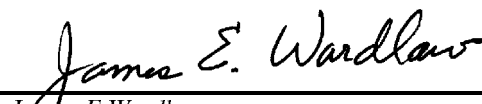
waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:

89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG EN 93/68/EEG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Naam en handtekening van gemachtigde personen


James E. Wardlaw
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Marzomaart, 1995

Datum

Marzomaart, 1995

Datum

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188 – U.S.A.

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England, UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

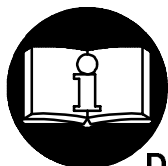
Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

NOTES

VEJLEDNING TIL SKRUETRÆKKERE, SERIE 41-EU

BEMÆRK

Luftskruetrækkere af serie 41-EU er designet til fastgørelse inden for bil- og hårde hvidevarer- industrien, elektronik- og luftfartsindustrien, samt træindustrien. Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.



⚠ ADVARSEL!

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE
VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE. IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 8 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes fra værktøjet. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.
- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særligt opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk. Værktøjsindsatsen kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Spjældventilhætten er under tryk af spjældventilfjederen. Der skal udvises forsigtighed, når spjældventilhætten fjernes. (Gælder kun for visse værktøjer).
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1997

Trykt i USA


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!


MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.


	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.</p>
---	---

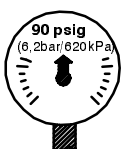
	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres for installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.</p>
---	--



	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVARSEL!</p> <p>Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.</p>
---	---

<p>International advarselmærkat: Bestillingsnr. _____</p>	
	

JUSTERINGER

— JUSTERING AF KOBLINGEN —

Udvendig

1. Muffen drejes, indtil åbningen i huset kan ses.
2. Bitten trykkes ind for at udløse koblingen, som derefter drejes, indtil kærven i justeringsskiven kan ses.
3. En stjerneskruetrækker nr. 1 sættes i kærven for at dreje tandhjulstænderne på møtrikken.
4. Momentet formindskes, når der drejes **med** uret.
5. Momentet forøges, når der drejes **mod** uret.

Indvendig

1. Koblingshuset, bitholderen og koblingsenheden afmonteres fra værktøjet.

BEMÆRK

Koblingshuset har venstreskåret gevind.

2. Bitten spændes del op i en skruestik, mens den sidder i bitholderen.
3. Koblingsenheden anbringes på bitholderen.
4. Skruestikæberne spændes ind, så koblingsenheden ikke kan rotere. Herefter drejes justeringsmøtrikken ved hjælp af en 7/8"-skruenøgle.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand Nr. 10



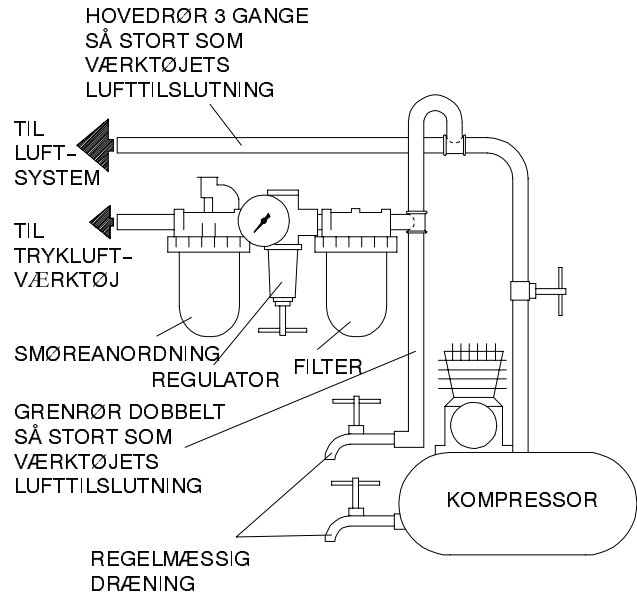
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt - nr. C01-C2-T29

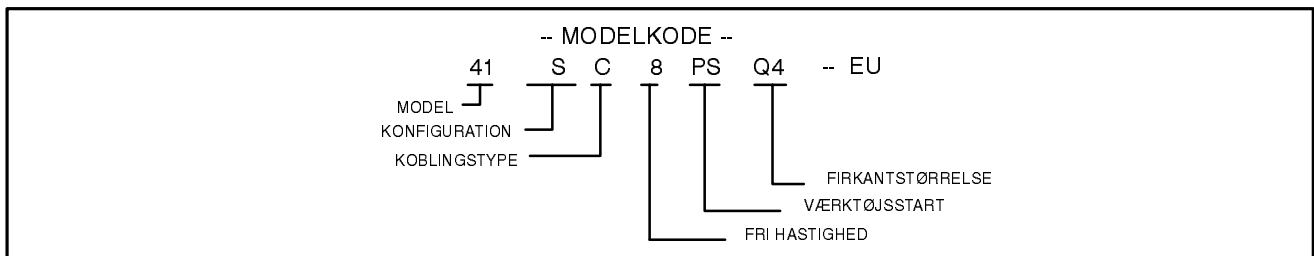
Efter hver 40.000 cyklusser eller en gang om måneden, afhængig af hvad der nås først, skal gearhjulene smøres med fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 105.

Efter hver 50.000 cyklusser eller en gang om måneden, afhængig af hvad der nås først, skal koblingsenheden smøres med fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 105 eller Ingersoll-Rand nr. 115.



(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER



KONFIGURATION

P = PISTOLGREB
S = LIGE GREB

KOBLING

A = AUTOMATISK FRAKOBLING
C = SKRIDKOBLING
P = HAMMERKOBLING
D = DIREKTE DREV

FRI HASTIGHED

16 = 1.600 O/MIN
10 = 1.000 O/MIN
8 = 800 O/MIN

VÆRKTØJSSTART

PS = TRYKKNAP
TS = AFTRÆKKER
LT = TANGENTARM
LP = TANGENTARM-SKLARGORING

FIRKANTSTØRRELSE

Q4 = 1/4" LYNKOBLING

* Modelnumrene er begrænset til de modeller, der vises i kataloget

(Tegning TPD1766-EU)

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SPECIFIKATIONER

Model	▪ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau
	Tryk	Effekt	m/s ²
Pistolgreb, automatisk frakobling, trykstart			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistolgreb, automatisk frakobling, aftrækkerklargøring			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistolgreb, automatisk frakobling, aftrækkerstart			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Lige håndtag, automatisk frakobling, tangentarmsklargøring			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 ved fri hastighed

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Skruetrækkere, serie 41-EU

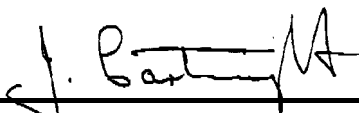
som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver,

89/392/EØF, 91/368/EØF, 93/44/EØF OG 93/68/EØF

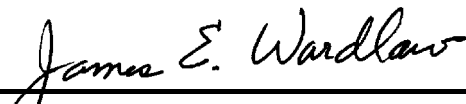
ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienr. (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Ansvarliges navn og underskrift



James E. Wardlaw
Ansvarliges navn og underskrift

Marts, 1995

Dato

Marts, 1995

Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUIERES.

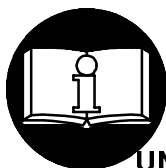
Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

ANVISNINGAR FÖR SKRUVDRAGARE, SERIE 41-EU

OBS!

Skruvdragare, serie 41-EU är utformade för att användas vid montering av bilar och hushållsapparater, inom elektronik-, flyg- och rymdindustrierna, samt träbearbetning. Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING



**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 8 mm (5/16 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsvredets läge innan du startar verktyget, så att du känner till rotationsriktningen när verktyget startas.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehören kan fortsätta att rotera under en kort stund efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdreven verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Pådragets ventilhus är fjäderbelastat. Var försiktig då ventilhuset avlägsnas. (På de verktyg där det kommer i fråga.)
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1997

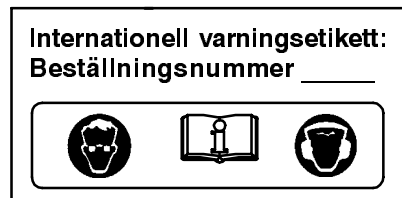
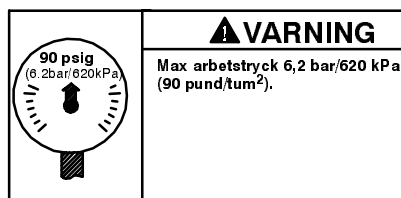
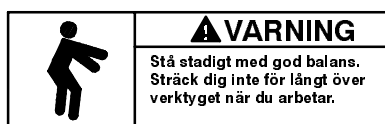
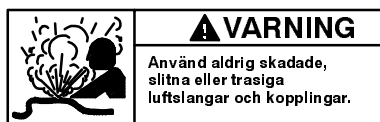
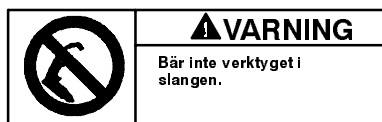
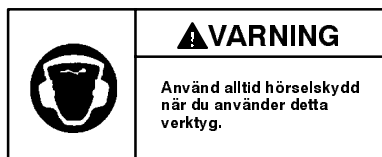
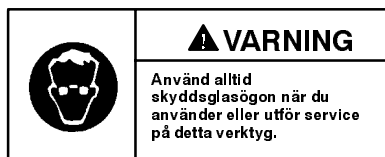
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



JUSTERINGAR

JUSTERING AV KOPPLINGEN

Externt

1. Vrid på hylsan tills öppningen i huset blir synlig.
2. Tryck ned skäret så att kopplingen tar i, och rotera sedan tills hacket i justeringsringen syns.
3. För in en krysskruvmejsel (Philips) nr. 1 i hacket för att vrida kuggarna på muttern.
4. **Medsols** vridning, kommer att minska vridmomentet.
5. **Motsols** vridning, kommer att öka vridmomentet.

Internt

1. Avlägsna kopplingshöljet, borrhållaren och kopplingsmontaget från verktyget.

OBS!

Kopplingshusets gängor är vänstergående

2. Med et skär i borrhållaren, grip tag i skäret med ett skruvgrepp.
3. Placera kopplingsaggregatet på borrhållaren.
4. Tryck samman kopplingen och se till att kopplingen ej vrids. Vrid sedan justermuttern med en 7/8 tum nyckel.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand Nr. 10



Ingersoll-Rand Nr. 105

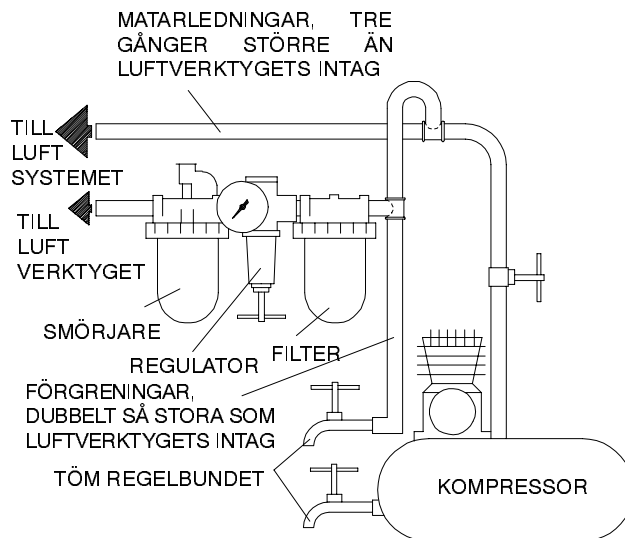
Ingersoll-Rand Nr. 115

Använd alltid en tryckluftssmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande filtersmörjarregulator:

Internationellt - nr: C01-C2-T29

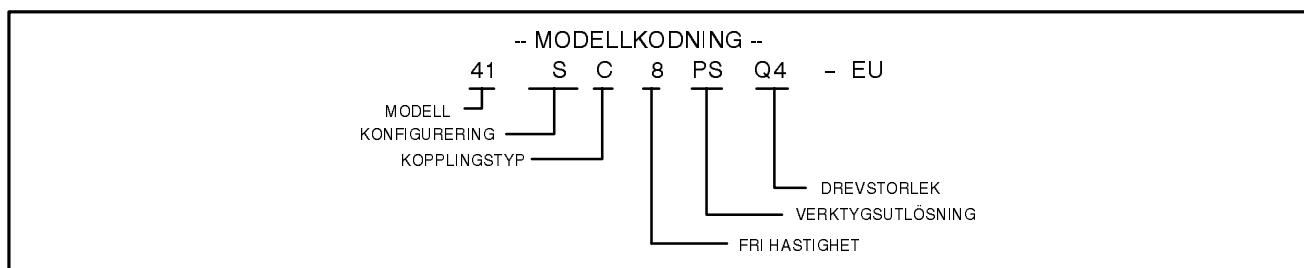
Efter varje 40 000 cykler eller varje månad, beroende på vad som kommer först, skall kuggväxeln smörjas med Ingersoll-Rand nr. 105.

Efter varje 50 000 cykler eller varje månad, beroende på vad som kommer först, skall kopplingen smörjas med Ingersoll-Rand nr. 105 eller Ingersoll-Rand nr. 115.



(Bild. TPD905-1)

*SPECIFIKATIONER



KONFIGURERING

P = PISTOL
S = RAK

KOPPLING

A = AUTOMATISK AVSTÄNGNING
C = SLIRKOPPLING
P = POSITIV KLO
D = DIREKT DREV

FRI HASTIGHET

16 = 1600 VARV/MIN
10 = 1000 VARV/MIN
8 = 800 VARV/MIN

VERKTYGSUTLÖSNING

PS = MEJSELSTART
TS = TRYCKPÅDRAG
LT = HÄVARMSPÅDRAG
LP = PADRAGSKONTROLL

DREVSTORLEK

Q4 = 1/4 TUM
SNABBCHUCK

* Modellnumren är begränsade till katalogiserade produkter.

(Bild. TPD1766)

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

SPECIFIKATIONER

Modell	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrations- nivå
	Tryck	Kraft	m/s ²
Pistolgrepp, automatisk avstängning, mejselstart			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistolgrepp, automatisk avstängning, avtryckarkontroll			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistolgrepp, automatisk avstängning, avtryckare			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Avtryckare, automatisk avstängning, pådragskontroll			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid fri hastighet.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

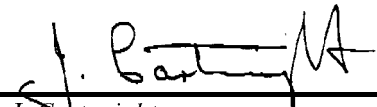
Skruvdragare, serie 41-EU

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

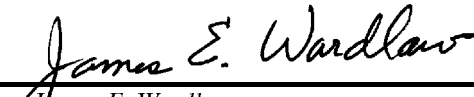
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC OCH 93/68/EEC Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienummer, mellan: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Auktoriserade personers namn och underskrift



James E. Wardlaw
Auktoriserade personers namn och underskrift

Mars 1995

Datum

Mars 1995

Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

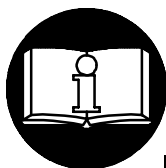
Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

INSTRUKSJONER FOR LUFTDREVEN SKRUTREKKER, SERIE 41-EU

MERK

Skrutrekker i serien 41-EU er konstruert for monteringsarbeider i bilindustri, hvitvareindustri, den elektronisk industrien, flyindustrien samt tre- og møbelindustrien. Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.

⚠ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig), målt ved luftinntaket når en 8 mm (5/16 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved et maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Legg merke til posisjonen på reverseringsspaken før bruk, slik at man vet hvilken vei rotasjonen går når verktøyet startes.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å rotere etter at av/på-håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Ventilhetten er under trykk fra ventilfjæren. Vær forsiktig når ventilhetten demonteres fra verktøyet (på aktuelt verktøy).
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

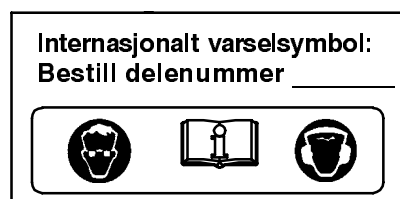
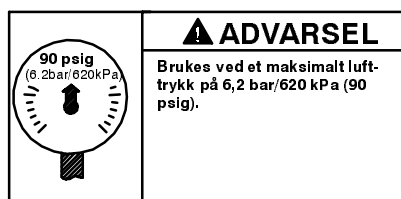
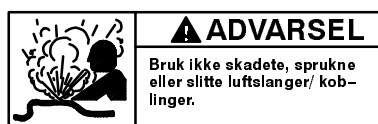
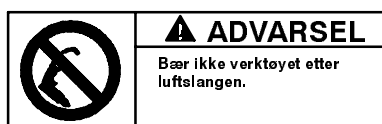
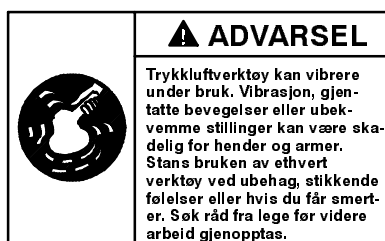
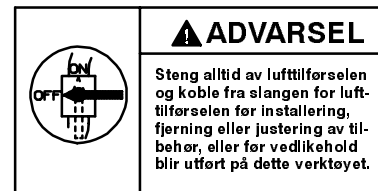
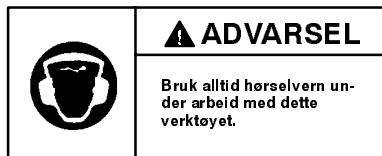
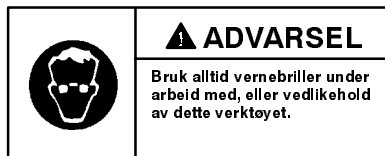
Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

VARSELSYMBOLER



ADVARSEL

**ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.**



JUSTERINGER

KOBLINGS-JUSTERINGER

Utvendig

1. Rotér hylsen for å avdekke justeringshullet.
2. Trykk inn bitten for å engasjere koblingen. Vri til sporet i justeringsskiven er synlig.
3. Sett inn Phillips skrutrekker nr. 1 i sporet for å vri tannhjulet på mutteren.
4. Skru **med urviseren** for å redusere momentet.
5. Skru **mot urviseren** for å øke momentet.

Innvendig

1. Fjern koblingshuset, bitholderen og koblingsenheten fra verktøyet.

MERK

Koblingshuset er venstregjenget.

2. Med et bits i bitholderen, skru fast bitset i en skrustikke.
3. Plasser koblingsenheten på bitholderen.
4. Koble inn kjevene, hold fast koblingsenheten mot rotasjon. Rotér justeringsmutteren med en 7/8 tommes nøkkel.

BRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand Nr. 10



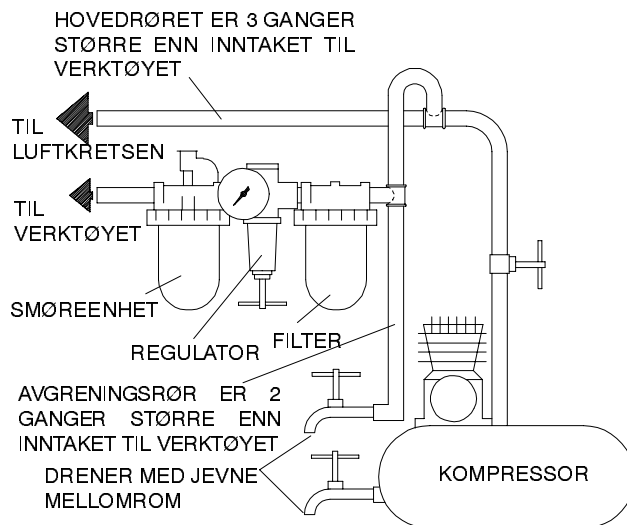
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Bruk alltid et rørmontert smøreapparat sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt-nr. C01-C2-T29

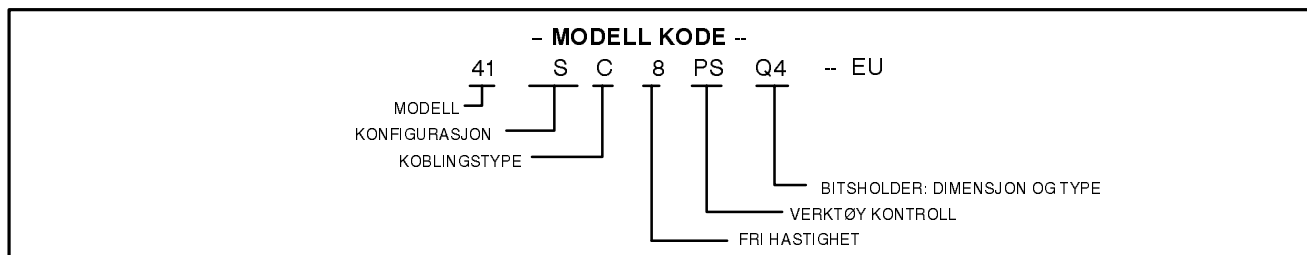
Etter 40 000 sykluser eller én gang hver måned, eller det som kommer først, smør tannhjulsettet med Ingersoll-Rand fell nummer 105.

Etter 50 000 sykluser eller én gang hver måned, eller det som kommer først, smør koblingsenheten med Ingersoll-Rand fell nummer 105 eller 115.



(Tegning TPD905-1)

*SPESIFIKASJONER



KONFIGURASJON

P = PISTOL
S = RETT

KOBLINGSTYPE

A = AUTOMATISK
STENING
C = PUTEKOBLING
P = POSITIV KJEVE
D = DIREKTE DRIFT

FRI HASTIGHET

16 = 1600 OMDREININGER/MIN.
10 = 1000 OMDREININGER/MIN.
8 = 800 OMDREININGER/MIN.

VERKTØY KONTROLL

PS = TRYKK FOR Å STARTE
TS = AVTREKKER START
LT = HENDELPÅDRAG
LP = MULIGHET FOR BRUK
AV HENDELPADRAG

BITSHOLDER:

**DIMENSJON
OG TYPE**
Q4 = 1/4" HUR
TIGCHUCK

* Modellnumrene er begrenset til enhetene vist i katalogen.

(Tegning TPD1766)

VARSELSYMBOLER

SPEKIFIKASJONER

Modell	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibras jonsniva
	Trykk	Styrke	m/s ²
Pistol grep, Automatisk stenging, Trykk start			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistol grep, Automatisk stenging, Mulighet for bruk av avtrekker			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistol grep, Automatisk stenging, Avtrekker start			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Rettt håndtak, Automatisk stenging, Mulighet for bruk av hendelpådrag			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i følge ISO8662-1 ved fri hastighet

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

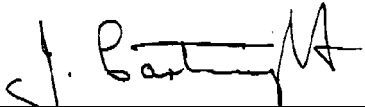
Serie 41-EU trykkluftdreven luftdreven skrutrekk

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

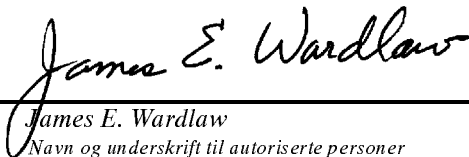
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC OG 93/68/EEC

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienr.: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Navn og underskrift til autoriserte personer



James E. Wardlaw
Navn og underskrift til autoriserte personer

Mars 1995

Dato

Mars 1995

Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

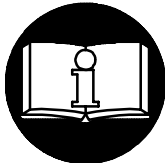
Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

OHJEITA 41-EU –SARJAN PAINEILMALLA TOIMIVILLE RUUVINKIERTIMILLE

HUOMAA

41-EU –sarjan ruuvinkierrimet on tarkoitettu kiinnityskappaleiden kiristämiseen autonhuollossa ja kodinkoneiden kokoonpanotöissä. Työkalua voidaan käyttää myös elektroniikka- ja lentoteollisuudessa ja puusepänteollisuudessa. Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 8 mm (5/16 tuuma) paineilemalle, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemalle ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemalleja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilemallekut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.

- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet irtoton vaate ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Pistä merkille suunnanvaihtokytkimen asento ennen kuin käytät käynnistysvipua jotta voit ennakoida kumpaan suuntaan työkalu alkaa pyöriä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeen ja voimien äkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitte voi jatkaa iskuja jonkin aikaa käynnistimestä irtipäästön jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Kaasuventtiilin päällyksen alla on käynnistinventtiilin jousen aiheuttama jousivoima. Ole varovainen irroittaessasi käynnistinventtiilin päällystä. (Työkaluissa, joissa on käynnistinventtiilin jousi.)
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 1997

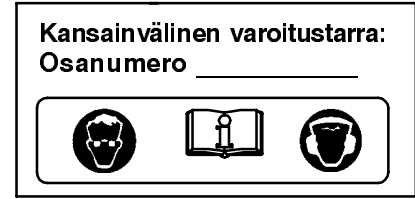
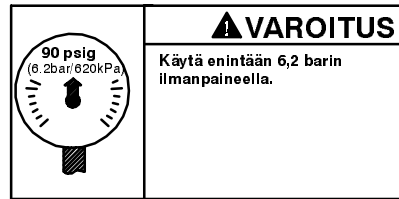
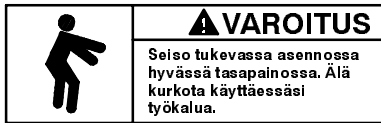
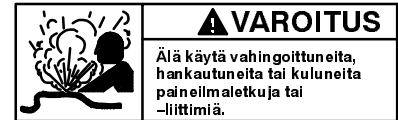
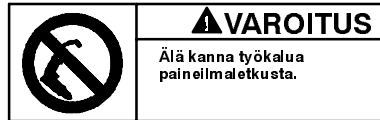
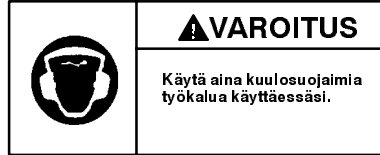
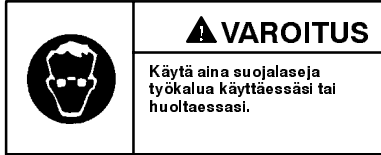
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



SÄÄDÖT

KYTKIMEN SÄÄDÖT

Ulkoinen

1. Kierrä pitimen holkkia kunnes rungossa oleva aukko tulee näkyviin.
2. Paina terää niin, että kytkin menee päälle. Kierrä terää niin, että säätöaluslevyssä oleva lovi tulee näkyviin.
3. Sijoita numero Ph1:n ristipäärüuvimeisseli tähän loveen kiertääksesi hammaspyörän hampaita (mutterin päällä).
4. Kiertäminen **myötäpäivään** aiheuttaa vääntömomentin pienenemisen.
5. Kiertäminen **vastapäivään** aiheuttaa vääntömomentin suurenemisen.

Sisäinen

1. Irroita kytkimen kotelo, terän pidin ja kytkimen kokoonpano työkalusta.

HUOMAA

Kytkimen kotelossa on vasenkätiset kierteet.

2. Terän ollessa teränpitimessä, kiristä terä varovasti ruuvipenkin leukojen väliin.
3. Aseta kytkimen kokoonpano terän pitimen päälle.
4. Kiristä ruuvipenkin leukoja. Estä kytkimen kokoonpanoa pyörimästä. Sitten kierrä säätömutteria 7/8" avaimen avulla.

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



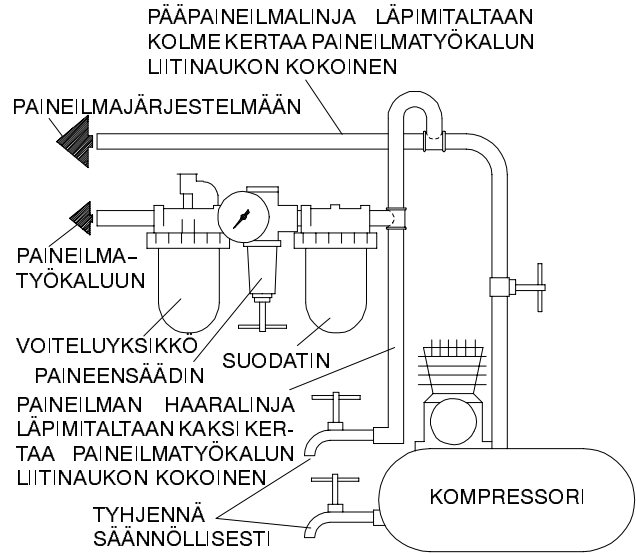
**Ingersoll-Rand 105
Ingersoll-Rand 115**

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä - C01-C2-T29

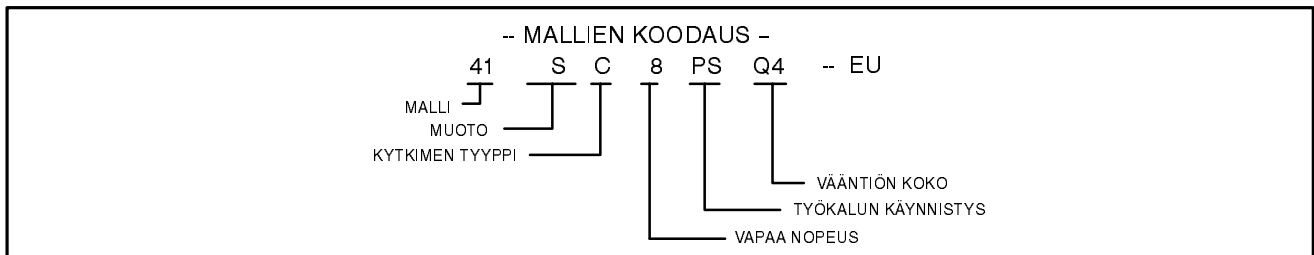
Voitele hammaspyörästö Ingersoll-Rand 105 -rasvalla **aina 40 000 työjakson välein tai kerran kuukaudessa**, kumpi tahansa ehto täyttyy ensimmäisenä.

Voitele kytinkokoonpano Ingersoll-Rand 105 -rasvalla tai Ingersoll-Rand 115. Osoitetulla tavalla **aina 50 000 työjakson välein tai kerran kuukaudessa**, kumpi tahansa ehto täyttyy ensimmäisenä.



(Kuva TPD905-1)

*ERITTELY



MUOTO

P = PISTOOLI
S = SUORA

KYTKIN

A = AUTOMAATTINEN PYSÄYTYS
C = JOUSTOKYTKIN
P = KITAKYTKIN
D = SUORA KÄYTTÖ

VAPAA NOPEUS

16 = 1600 1/MIN
10 = 1000 1/MIN
8 = 800 1/MIN

TYÖKALUN KÄYNNISTYS

PS = KÄYNNISTYS PAINAMALLA
TS = KÄYNNISTYS PAINAMALLA
LIPASINTA
LT = KÄYNNISTYSVIPU
LP = VIPUVARMISTIN

VÄÄNTIÖN KOKO

Q4 = 1/4"
PIKAVAIHTO

* Mallinumerot liittyvät ainoastaan kohteisiin, jotka esiintyvät luetteloissa

(Kuva TPD1766)

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

ERITTELY

Malli	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä
	Paine	Teho	m/s ²
Pistoolikädensija, automaattisammutus, painokäynnistys			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Pistoolikädensija, automaattisammutus, liipaisinvarmistin			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Pistoolikädensija, automaattisammutus, liipaisinkäynnistys			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Suora kädensija, automaattisammutus, vipuvarmistin			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

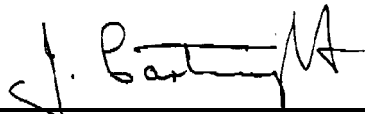
_____ *41-EU -sarjan paineilmalla toimivat ruuvinkiertimet*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC JA 93/68/EEC*

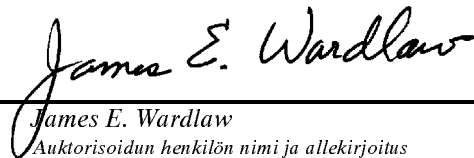
esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



_____ *J. Cartwright*

Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



_____ *James E. Wardlaw*

Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Maaliskuu 1995*

Päiväys

_____ *Maaliskuu 1995*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

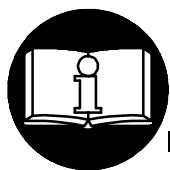
Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

INSTRUÇÕES PARA APARAFUSADORAS SÉRIE 41-EU

AVISO

As Aparafusadoras Pneumáticas Série 41-EU são concebidas para aplicações de aperto em linhas de montagem, indústrias eletrônicas, aeroespaciais e de mobiliário.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.**

**É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 8 mm (5/16").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.

- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Observe qual é a posição da alavanca que reverte o sentido de rotação antes de operar esta ferramenta de modo a estar atento ao sentido de rotação quando operar o regulador de pressão.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Os acessórios da ferramenta podem continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- O Tampo da Válvula Reguladora está montado sob pressão da Mola da Válvula. Tenha cuidado ao removê-lo. (*Em ferramentas onde aplicável.*)
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Impresso nos E.U.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA


⚠️ ADVERTÊNCIA


O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.


	⚠️ ADVERTÊNCIA Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
---	---


	⚠️ ADVERTÊNCIA Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.
---	---


	⚠️ ADVERTÊNCIA Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
---	--




	⚠️ ADVERTÊNCIA Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formiguento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.
---	--

	⚠️ ADVERTÊNCIA Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.
---	---

	⚠️ ADVERTÊNCIA Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9 bar).
---	---

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido _____		
		

AJUSTES

— AJUSTE DA EMBRAIAGEM —

Externa

1. Gire a Camisa até que a abertura no Corpo esteja Visível.
2. Aperte o bite para engatar a embraiação, então gire até que a ranhura na Anilha de Ajuste seja visível.
3. Insira uma chave Phillips No. 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na Porca.
4. Gire **no sentido horário** para diminuir o torque.
5. Gire **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** para aumentar o torque.

Interna

1. Remova o Corpo da Embraiação, Suporte do Bite e Conjunto da Embraiação da ferramenta.

AVISO

O corpo da embraiação tem roscas à esquerda.

2. Com o Bite no Suporte, fixado num torno de bancada.
3. Coloque o Conjunto da Embraiação no Suporte do Bite.
4. Engate as garras, segure o Conjunto da Embraiação para evitar que o mesmo gire. Então gire a Porca de Ajuste com uma chave 7/8".

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 105

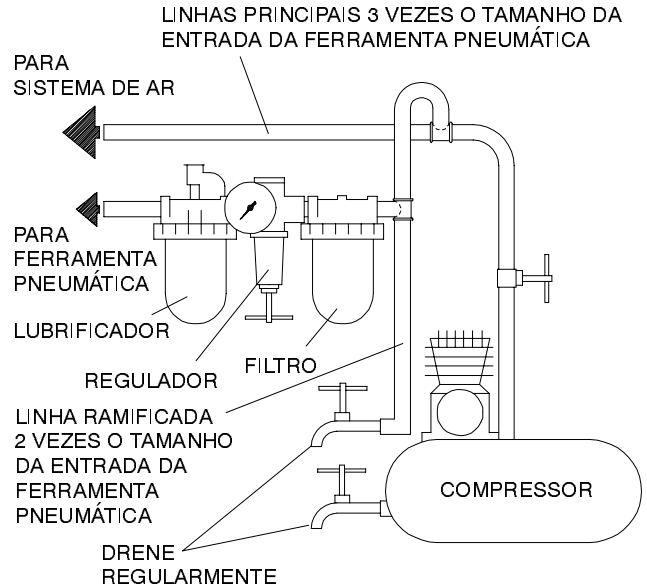
Ingersoll-Rand Nr. 115

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional - No. C05-02-G29

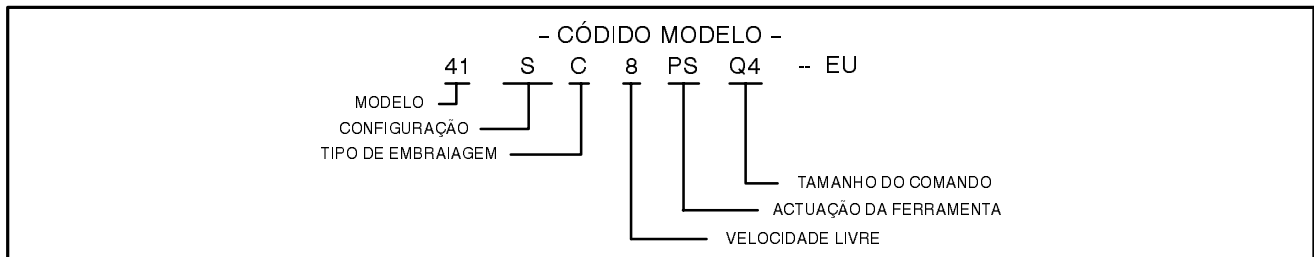
Depois de 40 000 ciclos ou cada mês, o que ocorrer primeiro, lubrifique o trem de engrenagens com Massa Lubrificadora 5 libras de massa lubrificante Ingersoll-Rand No. 105.

Depois de 50 000 ciclos ou cada mês, o que ocorrer primeiro, lubrifique o conjunto da embraiagem com Massa Lubrificadora 1 Ingersoll-Rand No. 105 ou Ingersoll-Rand No. 115.



(Desenho TPD905-1)

ESPECIFICAÇÕES



CONFIGURAÇÃO	EMBRAIAGEM	VELOCIDADE LIVRE	ATUAÇÃO DA FERRAMENTA	TAMANHO DO COMANDO
P = PISTOLA	A = DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO	16 = 1 600 RPM	PS = PRESSIÃO PARA LIGAR	Q4 = 1/4" Q.C.
S = DIRECTA	C = EMBRAIAGEM COXIM	10 = 1 000 RPM	TS = GATILHO DE ACCIONAMENTO	
	P = GARRA POSITIVA	8 = 800 RPM	LT = ALAVANCA REGULADORA DE PRESSÃO	
	D = COMANDO DIRECTO			

* Os números do Modelos são limitados aos item em catálogo apenas.

(Desenho TPD1766-EU)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	▪ Nível de Ruído dB (A)		◆ Nível de Vibrações
	Pressã	Potência	m/s ²
Agarro, Corte Automático, Pressione para Ligar			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0,6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0,6
Agarro, Corte Automático, Gatilho de Admissão			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0,6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0,6
Agarro, Corte Automático, Gatilho de Accionamento			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0,6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0,6
Punho Recto, Corte Automático, Alavanca de Admissão			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1,9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1,9

▪ Testada de acordo com a ANSI S5.1 - 1971 com velocidade livre

◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 com velocidade livre

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)

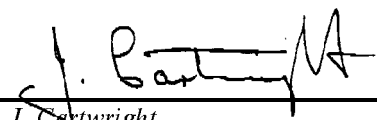
declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

Aparafusadoras Pneumáticas Séries 41-EU

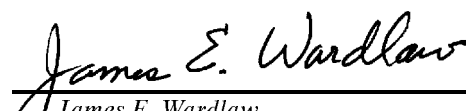
ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC e 93/68/EEC

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Nome e assinatura das pessoas autorizadas



James E. Wardlaw
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Maio de 1995

Data

Maio de 1995

Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

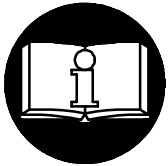
Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ 41-EU

ΣΗΜΕΙΩΣ

Οι σειρές 41-EU Κατσαβιδιών Αέρος είναι σχεδιασμένες για εφαρμογές σε συναρμολογήσεις αυτοκινήτων και συσκευών, για τις βιομηχανίες ηλεκτρονικών και αεροδιαστημικών και για ξυλουργικές εργασίες.

Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

- Χειριστήτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
 - Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 8 χιλιοστά (5/16").
 - Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
 - Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
 - Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
 - Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
 - Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ**
- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
 - Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
 - Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρούα μαλλιά μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
 - Προσέξτε την θέση του μοχλού αναστροφής προτού λειτουργήσετε το εργαλείο ούτως ώστε να γνωρίζετε την φορά περιστροφής όταν λειτουργείτε τον μοχλό ταχύτητας.
 - Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
 - Το εξάρτημα του εργαλείου του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
 - Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα πρόπλασας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξαναρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
 - Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
 - Το Πώμα Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας είναι υπό πίεση από το Ελατήριο Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας. Προσέξτε όταν βγάζετε το Πώμα Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας. (Για εργαλεία που το έχουν).
 - Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
 - Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.


	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.</p>
---	---


	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.</p>
---	---


	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.</p>
---	---

	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κινούνται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επανώαμβιανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, σομβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επανωλάβετε τη χρήση.</p>
---	--

	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.</p>
---	--

	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.</p>
---	---

	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.</p>
---	---

	<p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2bar/620kPa).</p>
---	---

<p>Διεθνής Πανακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού</p>		
		

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΜΠΛΕΚΤΟΥ

Εξωτερικά

1. Περιστρέψτε το Χιτώνιο μέχρι που το άνοιγμα στο κέλυφος να είναι ορατό.
2. Πατήστε το κατσαβίδο – τεμάχιο να συνδεθεί ο εμπλέκτης, μετά περιστρέψτε το μέχρι η εγκοπή στη Ροδέλλα Ρύθμισης να είναι ορατή.
3. Εισάγετε κατσαβίδι Phillips No.1 στην εγκοπή για να περιστρέψετε την οδόντωση επί του Περιτοχλίου.
4. Δεξιόστροφος στροφή θα ελαττώσει τη ροπή.
5. Αριστερόστροφος ροπή θα αυξήσει τη ροπή.

1. Αφαιρέστε το Κέλυφος Εμπλέκτου, την Υποδοχή (τσοκ), Κατσαβίδο – τεμαχίου και το Σύνολο Εμπλέκτου από το Εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣ

1. Το κέλυφος του Εμπλέκτη έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.
2. Με το Κατσαβίδο – τεμάχιο στην Υποδοχή του (τσοκ), σφίγγετε το Κατσαβίδο – τεμάχιο σε μάγγαινα.
3. Τοποθετήστε το Σύνολο Εμπλέκτου επί της Υποδοχής (τσοκ) του Κατσαβίδο – τεμαχίου.
4. Εμπλέξτε τις σιαγώνες, συγκρατήστε το Σύνολο Συμπλέκτου από περιστροφή. Μετά στρέψτε το Περιτοχλίο Ρύθμισης με ένα κλειδί 7/8".

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand Nr. 10



**Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115**

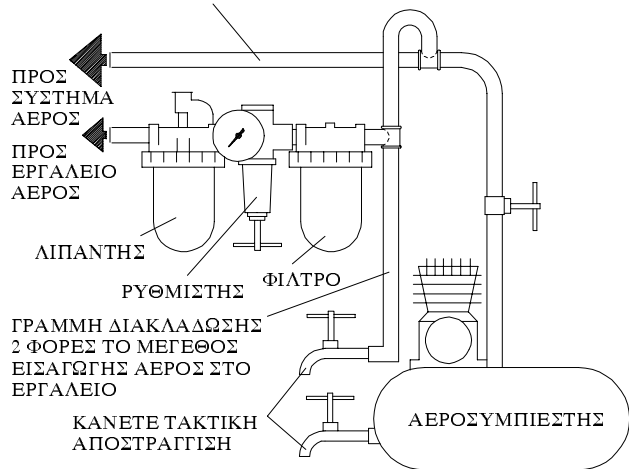
Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου – Λιπαντήρα – Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - Νο. C01-C2-T29

Μετά από 40000 κύκλους ή κάθε μήνα, οποιοδήποτε συμβεί πρώτο, λιπαίνετε το σύστημα οδοντωτών τροχών με Γράσο Ingersoll-Rand Nr. 105.

Μετά από κάθε 50000 κύκλους ή κάθε μήνα, οποιοδήποτε συμβεί πρώτο, λιπαίνεται το σύστημα σύνδεσης με Γράσο της Ingersoll-Rand Nr. 105 ή Ingersoll-Rand Nr. 115 όπως φαίνεται παρακάτω.

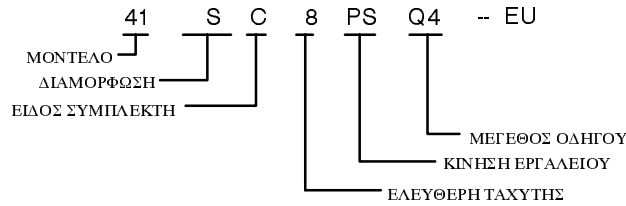
ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

-- ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΜΟΝΤΕΛΟΥ --



ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ	ΕΜΠΛΕΚΤΗΣ	ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΣ	ΚΙΝΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΟΔΗΓΟΥ
P = ΠΙΣΤΟΛΙ	A = ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ	16 = 1600 Στq/Λεπτό	PS = ΠΙΕΣΤΕ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	PS = ΠΙΕΣΤΕ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
S = ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΟ	C = ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ	10 = 1000 Στq/Λεπτό	TS = ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΣΚΑΝΔΑΛΗ	TS = ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΣΚΑΝΔΑΛΗ
	P = ΘΕΤΙΚΕΣ ΣΙΑΓΩΝΕΣ	8 = 800 Στq/Λεπτό	LT = ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΛΕΒΙΕΣ	LT = ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΛΕΒΙΕΣ
	D = ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ		LP = Χειριστήριο Λεβιές	LP = Χειριστήριο Λεβιές

* Οι αριθμοί μοντέλων περιορίζονται μόνο στα μέρη του καταλόγου.

(Σχήμα TPD1766-EU)

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	■Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ		◆Επίπεδο Δονήσεων
	Πίεση	Ισχύς	m/s ²
Λαβή Πιστολιού, Αυτόματο Σταμάτημα, Εκκίνηση δια Πιέσεως			
41PA8PSQ4-EU	81	---	0.6
41PA10PSQ4-EU	81	---	0.6
41PA16PSQ4-EU	81	---	0.6
Λαβή Πιστολιού, Αυτόματο Σταμάτημα, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PA8TPQ4-EU	81	---	0.6
41PA10TPQ4-EU	81	---	0.6
41PA16TPQ4-EU	81	---	0.6
Λαβή Πιστολιού, Αυτόματο Σταμάτημα, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PA8TSQ4-EU	81	---	0.6
41PA10TSQ4-EU	81	---	0.6
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Αυτόματο Σταμάτημα, Χειριστήριο Λεβιές			
41SA8LPQ4-EU	77	---	1.9
41SA10LPQ4-EU	77	---	1.9

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ANSI S5.1-1971 σε ελεύθερη ταχύτητα
- ◆ Δοκιμάστηκε στο ISO8662-1 με το φρένο στις 9 στροφές ανά λεπτό

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

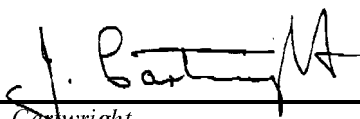
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

Σειρές Κατσαβιδιών 41-EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC και 93/68/EEC.

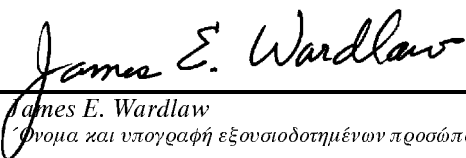
Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Carwright

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



James E. Wardlaw

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Φεβρουάριος, 1996

Ημερομηνία

Φεβρουάριος, 1996

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: 1 800 TOOL HLP

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F - 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK - 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH -1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

James E. Wardlaw

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	■ Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ		◆ Επίπεδο Δονήσεων
	Πίεση	Ισχύς	m/s ²
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Απαλός Συμπλέκτης, Εκκίνηση δια Πιέσεως			
41SC8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Αυτόματο Σταμάτημα, Εκκίνηση δια Πιέσεως			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Θετική Σιαγών, Χειριστήριο Λεβιές			
41SP8LTQ4-EU	77	---	1,9
41SP10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SP17LTQ4-EU	77	---	1,9
41SP25LTQ4-EU	77	---	1,9
Λαβή Πιστολιού, Απαλός Συμπλέκτης, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Απαλός Συμπλέκτης, Χειριστήριο Λεβιές			
41SC8LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC25LTQ4-EU	77	---	1,9
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Ευθύγραμμος Κίνησης, Χειριστήριο Λεβιές			
41SD8LTQ4-EU	77	---	1,9
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SD17LTQ4-EU	77	---	1,9
41SD25LTQ4-EU	77	---	1,9
Λαβή Πιστολιού, Ευθύγραμμος Κίνησης, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD25TSQ4-EU	84	---	0,7
Λαβή Πιστολιού, Θετική Σιαγών, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7